

Елена Алымова

(СПбГУ)

Рецензия на книгу: Платон. Диалоги "Лисид" и "Лахет". Исследование, перевод и комментарий Р.Б. Галанин и Р.В. Светлов. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2022. 272 с.

Новые переводы античной классики – особенно таких священных для философии фигур, как Платон – уже само по себе событие, однако куда более важным это событие становится тогда, когда в поле внимания исследователей попадают диалоги, которым зачастую не уделяют должного внимания в научном сообществе, но которые от этого не становятся менее значимыми, – это т.н. малые диалоги Платона. В представленной на суд читающей публики книге из серии Платоновское наследие мы имеем новый перевод и исследование двух фундаментально важных малых платоновских диалогов, один из которых, Лисид, посвящен проблеме дружбы, а другой, Лахет, – мужеству. Перевод первого диалога и комментарий к нему выполнен антиковедом, кандидатом философских наук Галаниным Р. Б. Диалог Лахет переведен и откомментирован профессором, доктором философских наук Р. В. Светловым. Оба диалога предваряются обстоятельным научным исследованием.

Р. Б. Галанин в своем исследовании, состоящем из 12-и главок, полемизирует с такими выдающимися историками платонизма, как Грэгори Властос, Викторино Техейра, Ханс фон Арним и Макс Поленц, которые в свое время уделяли большое внимание исследованию Лисида, показывая концептуальные преимущества одних и недостатки других. Применив к анализу текста популярный нынче «драматический подход», Галанин не ограничивается исследованием формальной – риторической и литературной – стороны диалога, но активно привлекает данные археологии, антропологии, политической истории, истории религии и других смежных дисциплин, что позволяет ему, во-первых, восстановить во всей полноте контекст событий, описанных в диалоге, и, во-вторых, предложить новую герменевтику, которая предлагает не только оригинальный взгляд на концептуальную и философски-содержательную структуру диалога, но – шире – вскрывает многие, до сих пор не достаточно понятые, аспекты психологии античного человека.

Исследование Р.В. Светлова, предваряющее Лахет, состоит из четырех глав и тоже проделано в рамках драматического подхода с привлечением смежных исторических дисциплин, что делает методологическое прочтение обоих исследований, книги в целом, гармоничным и увлекательным. Р. В. Светлов дает исчерпывающий анализ исторического контекста, биографий и психологии участников, педагогических проблем, вставших перед лицом афинского общества во второй половине 5-го века до н.э., исследует композиционные особенности диалога, стилистические, риторические и другие литературные приемы, драматическую дату и время написания, концептуальную структуру и философскую содержательность. Со всей скрупулезностью изучен научный статус диалога Лахет в современном антиковедении, проанализирована вся новейшая библиография по теме.

Переводы обоих диалогов снабжены древнегреческим оригинальным текстом, что является большим преимуществом для читателя-специалиста и просто любителя классических языков, поскольку позволяет быстро и удобно найти в книге параллельный переводу оригинальный текст. В общем и целом публикация новых переводов Лисида и Лахета является радостным событием в отечественном антиковедении, а данная книга будет украшением как книжных полок магазинов, так и домашних библиотек.

К. филос. н., доцент кафедры истории философии института философии СПбГУ

Алымова Елена Валентиновна



Дата: 03.03.2023 г.



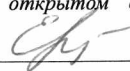
Личную подпись Алымовой Е.В. заверяю

Документ подготовлен по личной инициативе

Текст документа размещён в открытом доступе на сайте СПбГУ по адресу

<http://spbu.ru/science/expert.html>

Ведущий специалист по кадрам



Е.И. Мясоедова

03.03.2023